MARK MILLAR • JOHN ROMITA JR.

KICK-ASS 2™

EDIÇÃO 3
US $2.99

ICON®

ESTE QUADRINHO SALVA VIDAS!

MILLARWORLD

Tradução: oliverrá Revisão: alencarthigs Letras: JC

KICK-ASS 2

EDIÇAO TRES

MARK MILLAR
WRITER AND CO-CREATOR

JOHN ROMITA JR.
BREAKDOWNS AND CO-CREATOR

TOM PALMER
FINISHES AND INK WASHES

DEAN WHITE
COLORS

CHRIS ELIOPOULOS
LETTERS

AUBREY SITTERSON
EDITOR

ANTERIORMENTE:

Dave Lizewski está vivendo o seu sonho em uma equipe de super heróis...e eles até conseguiram capturar um bandidão.

IRENE Y. LEE & DAMIEN LUCCHESE: PRODUCTION

DAVID BOGART: SVP OF BUSINESS AFFAIRS & TALENT MANAGEMENT

KICK-ASS 2 No. 3, October 2011. Published Monthly by Marvel Worldwide, Inc., a subsidiary of Marvel Entertainment, LLC. Office of publication: 135 50th Street, New York, NY 10020.

© 2011 Millarworld Limited and John S. Romita. All rights reserved. "Kick-Ass," "Kick-Ass 2," the Kick-Ass logos, and all characters featured in or on this issue and the distinctive names and likenesses thereof, and all related indicia are trademarks of Millarworld Limited and John S. Romita. "Icon" and the Icon logos are trademarks of Marvel Characters, Inc. No similarity between any of the names, characters, persons, and/or institutions in this magazine and those of any person or institution is intended, and any such similarity that may seem to exist is purely coincidental. This work may not be reproduced by any means without written consent from the authors, except in small amounts for review purposes. $2.99 per copy in the U.S. (GST #R127032852) in the direct market; Canadian Agreement #40668537.

Printed in the USA. Manufactured between 07/29/2011 and 08/09/2011 by QUAD/GRAPHICS JONESBORO, JONESBORO, AR, USA.

NO RESTAURANTE DO JIMMY:
P-Por favor! Se quiser grana, tem malditos cinquenta mil na mesa! S-Só peguem o que quiserem e nos deixem em paz!
Pensa que pode nos comprar, Jimmy? Pensa que pode nos subornar com seus míseros pedaços de papel?
Nós não viemos aqui para te roubar, seu puto. Viemos até aqui para enviar uma mensagem para todos os outros parasitas dessas redondezas.
Meu Deus, homem. Tenho problemas de coração. Não posso me estressar...
Então nos diga onde as garotas estão presas.
No apartamento do andar de cima. M-Meu irmãozinho está lá..
..vá devagar com ele, cara! É só um garoto!
Kick-Ass?
Eu vou lá.

Puta Merda!
Por favor! Eu não tenho nenhuma arma!
Melhor assim.
UNGH!
HGGN!

GAAGH!
Venham! Nós vamos levar vocês para longe daqui! Sei que parecemos estranhos, mas estamos aqui para ajudar.
Desculpe. Nosso Português não é bom. Não entendamos.
Isso não importa. Há uma mulher lá fora que pode explicar tudo pra vocês. Ela trabalha para um grupo de apoio e está arrumando pra vocês um lugar seguro.
Mas não podemos sair daqui! Não temos dinheiro algum!
Quanto eles tinham na mesa?
Cinquenta pilas.
Vocês tem agora.

Vamos! Não temos muito tempo!
23RD ST
Obrigada.
LÁ DENTRO:
Então deixe ir direto ao ponto: Você traz essas garotas da Coreia do Sul e promete pra elas trabalho no restaurante, certo?
Então você as deixa aqui e bate nelas e as força a trabalhar como prostitutas?
Ouvi dizer que você mesmo gosta de maltratá-las, Jimmy. É verdade?
JESUS CRISTO! A PORRA DAS MINHAS BOLAS...

Bem, não mais.
Quero todos vocês **Fora do ramo** a partir desta noite. Mas se eu ouvir mais alguma história sobre este lugar nós voltaremos para queimá-lo. Você me ouviu?
Vem, Sophia. Chega de mastigar bolas.
Oh meu Deus. Isso Foi Foda.
Bom trabalho, equipe.
Não pude acreditar quando você apontou **uma arma** pra aquele cara. Você ia mesmo **acabar** com ele?
Deixarei que saiba de um segredo, garoto...

...as armas tão vazias. Carregamos para assustar.
O que?
Mas os caras maus não precisam saber.
Fodástico.
O Coronel era o cara mais inspirador que já conheci.
Ele me ensinou que ser um super-herói não era só brigar nas ruas e perseguir traficantes de drogas.
É claro, dar uns chutes nos traseiros dessa gente era ainda uma parte importante do serviço, mas algumas vezes era tão simples quanto entregar cobertores aos desabrigados ou ser voluntário em um hospício local.
SOUP & BEDDING

...panfletagem de pessoas desaparecidas e até mesmo doação de sangue de tempos em tempos.
MISSING
MISSING
MISSING
MISSING

Não havia tantos crimes na maioria das noites e mesmo se houvesse normalmente era a quilômetros de distância.
Não acredite em toda aquela merda do Batman onde ele só aparece se balançando quando um vilão qualquer rouba um banco. A realidade de ser um super herói é de muitas e muitas patrulhas pelas ruas...

...mas isso não impede que pessoas implorem para se juntar a nós.
Pouco tempo depois tínhamos o Homem-Foguete de Long Island entre os nossos (com um jato feito de madeira de balsa).

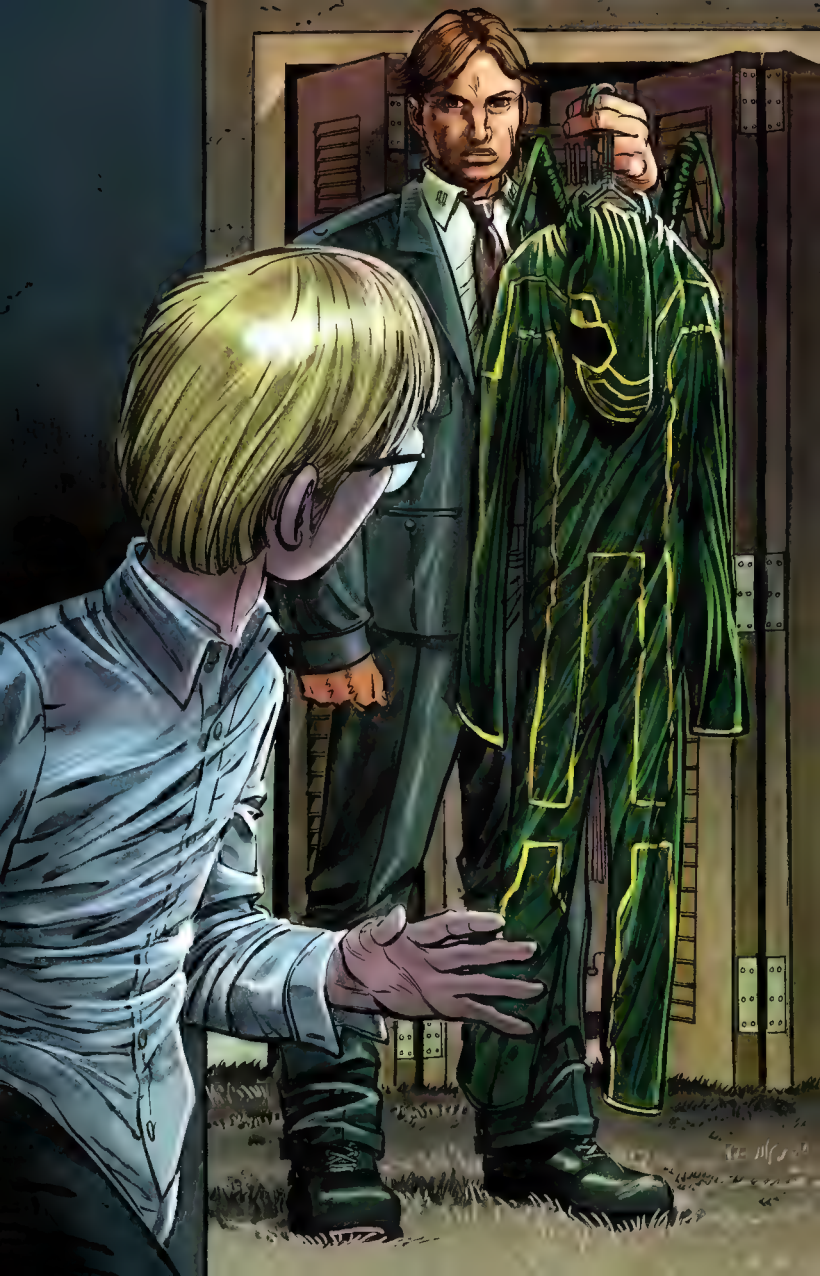
O Olho que Tudo Vê (que não poderia ficar de fora das manchetes).

Uma garota em Chelsea chamada Pássaro-Lunar que carregava um tasser e um frasco de spray, que ajudava garotas embriagadas a voltar pra casa todas as noites...
...e um ativista social chamado O Executor, que atuava especificamente no sistema de trânsito.
Depois de um mês, Justiça Eternamente tinha doze caras de peso e éramos aplaudidos apenas por andar pelas ruas.
Não há duas noites que façamos o mesmo. Pessoas nos filmam onde quer que fossêmos.
Parecia meio idiota não deixar o Todd se envolver também...
Mas que merda, cara? Você não pode lutar contra o crime assim.

Do que está falando? Está super foda.
Cara, parece que você está indo para um casamento homossexual. Essas calças são tão justas que posso acabar tendo que ver seus penteelhos.
Eu realmente não concordo com esses nomes que você tem aqui, Todd...
...Chicoteando-Rabos? Kick-Ass Man? Doctor Kick-Ass Man? Todos eles parecem um pouco, sei lá... plagiados.
É mesmo, você não pode só copiar o nome do Dave, cara. Há regras quando se trata dessa merda.
Esperem só um instante. Acho que já tenho um...
...o que acham de "Fudedor de Rabos"?
Mas a Hit-Girl era a única que nós realmente queríamos...
Reunião hoje à meia noite, Mindy. Você vem?
Poderia parar de perguntar se vou no seu clubinho estúpido? Sabe que não posso.
Do que você está falando? Você é uma mini ninja esquisita, cara. Só espera até que seus pais durmam e saia pela janela.
Você não compreende. Eu fiz uma promessa de que não me envolveria mais e tenho que honrar essa promessa. Se minha mãe descobrir o que Eu costumava fazer, isso pode leva-la direto para o hospital, seu bundão.

Agora dá o Fora pra longe de mim, tá?
Há algum problema aí, Mindy?
Merda! Tenho que ir!
Mindy! Espera!
Entre no carro, por favor, querida.
Cara, desista de argumentar com sua namorada de doze anos. Você parece um maldito pedófilo.

Não consigo lembrar exatamente o que Eu planejei Fazer antes dessa patrulha noturna. Provavelmente me masturbar com aquelas Fotos que a Katie botou na sua página do Facebook em que ela foi a uma Festa como uma pirata putona.
Flórida 2009 seria uma boa se Eu quisesse algum material de traje de banho, mas o Halloween do Capitão Jack era provavelmente o único que Eu estava usando naquele momento.
Sinto muito, mas esses são os riscos que você corre quando me aceita como amigo.
Pai? Ainda tá em casa?
Achei que iria Fazer jornada dupla hoje à noite. Pai?
Pai? É você?



Ah merda!
É isso que tem feito enquanto trabalho a noite toda? Vestir uniforme e brigar pelas ruas?
O que estava fazendo no meu quarto? Você não deveria ter mexido nas minhas coisas!
Eu estava procurando por drogas porque me preocupo com você! Mas agora sei por que tem cochilado na escola!
Isso não é o que parece! Tudo que fiz foi criar o uniforme...
Não minta pra mim! Encontrei tudo... os bastões, as botas, todos aqueles recortes de jornal que você tem escondido em seus encadernados!
Meu Deus, Dave! Drogas teriam sido muito melhor. Isso é pervertido! Com que tipo de gente você está se envolvendo?
Super-Heróis.
O que?

Somos super-heróis. Pai. Nós vestimos uniformes debaixo de nossas roupas e arriscamos nossas vidas pelos desconhecidos.
Estou orgulhoso do que temos feito! Não visto a máscara porque sou envergonhado!
Oh meu Deus, você perdeu a sanidade..
Por quê? Porque não fico sentado em casa toda noite assistindo a porcaria da TV? Você acha mesmo que quero terminar como você?
7H
O que isso deveria significar?
O que acha que significa?
ONDE DIABOS VOCÊ ESTÁ INDO! NÃO ACABEI DE FALAR!
Sério? Porque Eu já acabei faz tempo.

Merda.
QUARTEL GENERAL DA JUSTIÇA ETERNAMENTE:
Sim. Eu sei que parece um pedaço de um velho móvel de jardim. É por isso que construí uma nova tampa, espertalhão.
JASON
Agora vamos torcer para que eu tenha cortado direito. Não quero essas bordas sobrepostas...
JUSTICE
FOREVER
Pronto. O que achou, Sophia? Você acha que a equipe vai gostar?

Saia daqui já, sua vagabunda louca! Suma ou vou atirar onde não ficará de pé!
Não vai porra nenhuma...
UNGH!
CCCP
...super heróis não fazem merdas desse tipo. Certo, chefe?

Sophia?
Foi mal, cara.
Ela morreu.
CCCP
Mas que inferno?

É isso mesmo, docinho. Disparos no crânio são a salvação dos super-vilões. Ou Galera Mega Tóxica como eu gosto de chamar nossa pequena gangue.
Eu lembro de você nos velhos tempos, tá? Você costumava ser Sal Bertolinni, não era?
Acho que você e seu irmão fizeram alguns trabalhos para meu pai antes de terem toda essa merda de renascimento.
É assim que você p ensava que morreria, Sal? Vestido como um idiota e rodeado por refarrâpicias de quadrinhos?
Qu-Quem é você?
Bem. Eu costumava ser chamado de Névoa Vermelha e estou aqui para enviar uma mensagem para os filhos da puta que mataram meu pai.
Eu tinha um plano de viajar pelo mundo e aprender o que eu necessitasse para foder com eles de vez. Mas então percebi que poderia apenas pagar para alguém lutar minhas batalhas...

...essa é a Mãe Rússia e ela costumava fazer a proteção de Vladimir Putin.
CCCP
Quer que eu acabe com ele?
Ainda não. Quero destroçar o lugar primeiro.
Quero Ferrar com toda sua merda estúpida!
Era aqui que você iria colocar suas pequenas lembranças. Sai? Eram essas as pratalarias em que seus troféus iriam ficar?

Qual a sua idade, cara? Isso é patético!
UNH!
Ainda quer que pichar Névoa Vermelha nas paredes?
Não. Névoa Vermelha era meu velho eu. O bundão que gostava de se vestir de super-herói e gastar todo seu dinheiro com capas variantes.
Eu quero meu nome de super-vilão nelas.
E esse velho Ferrado?
Não sei isso ainda..
..vamos pensar em algo divertido.

VINTE E QUATRO HORAS DEPOIS:
RED MIST IS DEAD
NÉVOA VERMELHA ESTÁ MORTO

LONG LIVE THE MOTHER FUCKER
VIDA LONGA AO FILHO DA PUTA
Jesus Cristo.
Só tirem esse cara daqui, certo?

CASA DA MINDY:
43
BREAKING NEWS
FAX NEWS
NOTÍCIAS URGENTES – SUPER-HERÓI AMADOR É ENCONTRADO ESQUARTEJADO EM PORÃO
CONTINUA

E
E
M
P
I
R
ZOE